

*vardevšičica*

Nutricula, ernehrerrinn. shpířharza, vardév-  
shiza, redívna Mátí, áma, redívniza, redníza.

HIPOLIT: Dict. I, 396

*varén*

Vorsichtig. resmíhlen, prevíden, pámeten,  
savárn, varn: preskarbliú rasvúmen. Cautus,  
providus.

*varén*

Schlau, klug. savárn, varn, pregnán, pre-  
vérshen. Cautus, astutus.

HIPOLIT: Dict. II, 165

varen

Temperans,  
temperans famaē. der seiner ehre wol gewahret.  
svóje zhasty dóbru varen, ali faváren.

HIPOLIT: Dict. I , 659

varen

Cætus, behutsamb, gesheid, geschwind. varni,  
modix, sserblin, hitër.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 85

varin  
i

cautus, behuetsamb. shiker, varin, snerbân,  
moder.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 86

varen

v

Behutsam, värin, savárovan, resnišllis,  
prevíden, prámeten, pegrián, móder. s.  
Cautus, solers.

HIPOLIT: Dict. II, 23

(~~oprati~~  
~~pran~~) varen  
-i

Gewarsam. pámeten, resmífhlen, várín.  
prudens, Cautus.

HIPOLIT: Dict. II, 76



*varno*

u

Caute, Adv. weislich, behuetsamlich, fürsichtig-  
lich, listiglich. modru, varnu, savárnu, skerbnú  
prevídnu, pregnánu.

varno

u

Custodite. Adv. behutsamlík. varbni', falkhrænu,  
særblíva, várru.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 154

varno  
u

Gewarsamlich. varnu. caute.

HIPOLIT: Dict. II, 76

varno  
u

Behutsamlich. varnu, pаметно, resmei  
shlivo. Caute.

HIPOLIT: Dict. II, 23

*varno*  
u

Behutsam seyn. sam náfe mérkati, se dóbru  
várovati, savárovati: se várnú saděřsháti.  
se ipřum obfervare; caute agere.

varih - varuk

Canis cum Catello est Custos domus. der hund  
mit dem hündlein ist ein hüter des hauses. Pàs  
s'Psizhkam, ali s'zhénam, je varih tíga pohí-  
fhtva.

*variti*

Lixó, Sieden, kochen. obárjati, káhati, pre-  
bárjati, spáriti, páriti, opáriti, varíti.

váriti

Defendo, schützen, schützen. váriti, farslántati,  
jagovárjati, braníti, pod svojo brambo  
refíti, odtéti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 161



variti

Sieden, Kochen. variti, páriti, kúhati,  
spáriti, opáriti. licare, elicare.

HIPOLIT: Dict. II, 176

*variti [= varovati]*

Propugno, verfechten, beschirmen, beschützen.  
brániti, váriti, řavéjtniti.

varjénje

Lötung. lótanîe, slótanîe, varjénîe, svar-  
jénîe sheléjsa. ferruminatio, plumbatura.

*varnica*

Defenfrix, schirmerin, schüzererin. varfhiza,  
várniza, odvétniza, brámbarza.

*varnik*

Defenfor, schirmer, Erretter. brambar,  
bránfenyk, varih, odvėtnik, varnik.

varnik

Satelles, guardinrecht, Traband. varnik,  
trabònt.

HIPOLIT: Dict. I / 585

*várnik*  
*várniki*

Satellitium, leibguardi. várstvu, ali várszhina  
tiga fhivóta, ali cejla Companya tih várnikou inu  
trabóntou.

vornik  
vorniki

Satelles,  
Ministri et satellites alienius. vorniki tra-  
bonti inu stréjhu- enéjga.

HIPOLIT: Dict. I, 585



Varro

Juxta,

Juxta Varronem doctifsimus. der gelehrteste  
nach dem Varro. ta nar vuzhenéjshi sa Varrónam.

HIPOLIT: Dict. I , 330

varovan

glej varovati

*várovajče*

Tuitio, schirm, vnd schuz. branéjnie, fasilánanie,  
várovajnie: tudi brámba, várstva.

HIPOLIT: Dict. I , 687

varovanie

Schirmung. bránenie, várovanie, sagovar-  
jénie, saflánanie. Defensio.

varovanie

Bewahrung, Veste, Bollwerk. varovanie,  
brámba, šárxa, brámbisrka. Munifio,  
munimentum, tutamen, tutamentum.

HIPOLIT: Dict. II, 28

varovanje

Devitatio, meidung. ogibajne, varovajne,  
od derškajne, bejškajne, ognivajne.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 176

varovanie

Conservatio, erhaltung, schirm, schutz, obder-  
flänge, bramba, varovanie, ohráňejne,  
várschine, varstva, favejtnost,

*varovanje*  
u

Declinatio, abtritt von fürnemmen. odstóp  
od napréjvsetja: tudi oddèrshánie, váruvanie.



varovaje  
u

Propugnatio, schiz, schirm. branéjne, váru-  
vájne, bojuvájne: fagovárjeine.

*varovati*

Circummunio,

vinculis, custodijs circummunire aliquem. einen  
binden und verwahren. éniga možnú *svěsati inu*  
várovati, ali ohraniti.

*varovati*

Regio,  
defendere regiones suas. seine Landschaft  
schützen. svéje defhéle braníti, várovati.

*varovati*

Patrocinar, schuzen, schirmen, ein sach vor gericht verthädigen. ohraníti, éniga várovati, brániti. pred rihto, ali pravdo eno rejzh fagovárjati.

HIPOLIT: Dict. I, 436

varovati

Farco,  
parcite oves nimium procedere. Verhütet, das  
die schaffe etc. varujte, de se te ovre  
nejmam nefaterò.

HIPOLIT: Dict. I, 431

*varovati*

Pullarius, hünérhirt, hünervogt. kúrji pastír,  
kokoshár, pishánzar, katéri píszheta váruje.

*varovati*

Permunio, wol bewahren, verschanzen. dóbru  
várovati, savárovati, obvárovati, orroshýti,  
fashánzati, obshánzati, is postájnamei, inu  
fydóvmi obdátí: mozhnú fagradítí, ogradítí,  
obfýdatí.

varovati.

Confervo,

confervare aliquem ab omni periculo. eduen vor  
gefahr bewahren. inigo pred Navárnastjo  
varovati, obvarovati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 133



*varovati*

Servo, aufbehalten, erhalten. hraníti s'hraníti,  
várovati, ohraníti, obderfháti.

*varovati*

Subcuftos, Vnterhüter, der an eines andern  
statt hütet. podvárih, katéri na méjsti éniga  
drúfiga váruje.

HIPOLIT: Dict. I, 630

*varovati*

Sospitalis, behüetend vor der gefahr. ravéjt-  
nik, ali várih, katéri pred navárnostjo inu  
shkódo bráni inu váruje.

*varovati*

Manceps, Zollkauffer, oder der einen Zoll, Zehend vnd dergleichen lechen von einer oberkeit erkaufft. der etwas verkauft mit Verheissung bey dem kauff zuschirmen. en shtántnar ali kupèz, katéri en zoll, ali Defsetino od Gospóske na se kúpi. katéri kaj predà is obéjtajnam éniga per kúpu shkóde varovati.

varovati

Tutor, schirmen, schützen. varovati, brá-  
niti,

varovati

Guto, schützen. brániti, varovati.

HIPOLIT: Dict. I, 690

*varovati*

Praecautus, praecauto opus est. man hat wol  
zu hüten. je dóbru potréjba várovati.

*varovati*

Custodio, behalten, verhüten bewahren.  
obdèrsháti, obrániti, varováti, ohrániti,  
obváruvati.



varovati

Bewahren, behüten. varovati, braniti,  
ohraniti. S. Custodis, Confero, tueor,  
munio.

HIPOLIT: Dict. II, 28

*varovati*

Beschirmen. braníti, saflániati, shírmati,  
várovati. S. defendo, tueor, protego, pro-  
pugno.

*varovati*

Behüten, bewahren. obaróvati, várovati,  
braníti. S. Custodio, defendo, protego,  
tueor. behüt euch gott. bug vas obári.  
Deus vos Custodiat, fervet: valete.

HIPOLIT: Dict. II, 23

*varovati*

Behalten. obdersháti, ohraníti, várovati.  
S. Retineo, servo, custodio.

*varovati*

einem bey seiner freyheit schützen.éniga per  
svóji frájati braníti, varovati. tueri alicujus  
libertatem.

HIPOLIT; Dict. II, <sup>64</sup>

*varovati*

Hüten, bewahren. varováti, váhtati, strásho  
délati, dersháti, stráshiti, braníti. Custo-  
dire, tueri, defendere, protegere.

*varovati*

Schirmen. brániti, sagovárjati, saflániati,  
várovati, varděti. Defendere, tueri.

HIPOLIT: Dict. II, 164

varovati

Handhaben, beschützen. varovati, shraniti;  
braniti: Conservare, tueri.

HIPOLIT: Dict. II, 85



*varovati*

Hünerhirt. kokoshár, katéri píshanze váruje:  
píszhetar. pullarius.

HIPOLIT: Dict. II,

97

*varovati*

das seine behalten. tu svéje dèrsháti, hra-  
níti, varováti.

Op.: Latinskega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. II, 175

*varovati*

Tego, decken, Verbergen. schützen. krýti, pokrýti, řakrýti, řagarníti, řakrývati, skrývati, odéjti. braníti, várovati.

HIPOLIT: Dict. I , 658

*varovati*

Tego,

salutem alicujus, sua benevolentia, praesidio  
et **e**ustodia tegere. eines leben durch wolge-  
wogenheit, macht vnd Verwahrung schützen.

enájga fhivlájne skus dobrovólnoŝt, muzh inu  
várŝtvu ohraníti, várovati inu braníti.

HIPOLIT: Dict. I , 658

*varovati*

Hesperides, Atlantis töchtern, welche der  
guldenen Äpfeln hüten müssen. Atlantis hzhére,  
katére mórejo ta slata jábolka várovati.

HIPOLIT, Dict. 10

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*varovati.*

Einem widerpart halten. énimu súpèrpart dershá-  
ti, superstáti, se énimu superstáviti, spruti  
postáviti: sprutistojézh part braníti, safláni-  
ati, várovati. Resistere alicui: opponere se ali-  
cui: adversam partem tueri.

*varovati*

Verwahren. ishrániti, ohrániti, várovati,  
obdèrsháti. Conservare, Custodire

*varovati*

Daruor seyn. dóber sa tu býti, braníti,  
várovati. prohibere, impedire.



*varovati*

Verhüten, abwenden, wehren. obrániti, sabrániti, odvèr-  
níti, odvrážhati, várovari, savárovari, odgáníati.  
prohibere, Avertere, ant<sup>e</sup>vertere, Cavere, praecavere,  
propul fare.

varovati

Shūken, Shūmen. brāniti; varovati.  
tuori.

HIPOLIT: Dict. II, 176

varovati

Tutor,

arboribus et Calore tutari: die Baum vor der hitz  
schirmen. In dréjce od vrochine varovati,  
faktorati.

HIPOLIT: Dict. I, 690

*varovati*

Tueor, ansehen, schützen, schirmen, erhalten.  
poglédati, glédati, brániti, faslájníati,  
várovati, vardévati, ohrániti, obderfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 687

*varovati*

Conſervo, behalten. obdershāti ohraníti.  
bewahren, behüeten. várovati, obváruvati,  
savárovati.

*várovati*

Confervo,  
confervare rem suam. das seinige bewahren  
vnd sparen. tu svoje várovati inu šhparáti.

*varovati*

Cautor, der betrug verhüettet, versicherer, bürg.  
katéri shkodo váruje: savarnik pred golufyo, sashí-  
hraviz, porok.

varovati

A vel ab. denotat  
 c. Contra. à frigore defendit. es schirmt  
 wider die Kälte. onú super mures  
varuje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) f



*varovati*

u

Propugno,

*pro* alicuius salute propugnare. eines wolfsahrt ver-  
thätigen. enéjga dóbru stájne braníti, váruvati.  
dicitur etiam shúzati, shírmati, favéjtniti.

*varovati*

-u

Noceo,

ipfi nihil nocitum iri sponndit. er hat ver-  
heissen ihm vor schaden zu seyn. on je oblúbil  
niému fa shkódo státi, ali niéga shkóde váruvati.

HIPOLIT: Dict. I, 390

*váruvati*

u

Scutum,

scuto protegere. mit dem schild schützen. is  
szhýtom braníti, váruvati.

*varovati*  
u

Stipo,

stipare aliquem armis. einen mit waaffen vmge-  
ben vnd beschützen. éniga is orófhjam obdátí,  
váruvati, inu branítí.

*varovati*

u

Sespito,

schadlos halten, vor gefahr behüeten. pres shkóde  
derfháti, pred shkódo váruvati inu odtéti, pred  
navárnostjo ohraníti, obárovati, shérmati.

varovati

u

Defenfo, et Defenfito, oft vnd dikh schirmen.  
pogóftim brániti, sagovárjati, safláníati,  
fhúzati, fhírmati, váruvati.

*varovati*  
u

Defendo, schützen, schirmen. brániti,  
saflániati, sagovárjati, váruvati, fhúzati,  
fhírmati.

varovati  
u

Custodio,

Custodire aliquem ab injuria. vor Stmbild be-  
wahren. pred perskmejtjo varovati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 164



*varovati*  
u

Caveo,  
cavere scabiem pecori. verhüetten, das das Vieh  
nicht schäbig werde. to shivíno od grint váruvati.

varovati

u

Caveo,

cavere alicui. einem vor schaden seyn. éniga  
pred fhkodo váruvati, ali sa fhkodo dobèr biti.

varovati  
u

Caveo, verhueten, sorg-tragen. varovati, sa-  
varovati; merkati, sberb imejti. se sder-  
skati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

varovati.

u

Cautio est. es ist woll zuverhuetten. je potrej-  
ba varuvat, savaruvat, sashíhrat.

*varovati (se)*

Subterfugio, heimlich entfliehen, entgehen,  
meiden. skrívshi odbejfháti, pobéjgniti,  
vbejfháti, odýti, se sderfháti, várovati.

*varovati (se)*

Devito,

Devitare aliquem. einen fliehen. pred enim  
bejšhāti se enéjga ogíbatí, várovati.

*varovati (se)*

Declino,

declinare ictum. aus dem streich weichen. se  
[hláka ali tepéšhe ogníti, ognívati, várovati.

varovati (se)

u

Refugio,

refugere periculum. die gefahr meiden. se te  
navárnosti ogíbatí, váruvati.

HIPOLIT: Dict. I, 555



*varovati (se)*  
u

Devito, vermeiden. se ogníti, ognívati,  
ogíbatí, se anati, varuváti, oddersháti.

*varovati (se)*

Fliegen, meiden. se ogíbatí, ognívati, se  
ánati, várovati. fugere, vitare, aspernari:  
declinare, devitare.

*varovati (se)*

sich Vor einem hüten. se pred énim saváro-  
vati, váriti. Cavere aliquem.

*parovati se*

Vermeiden, se ánati, se ogníti, se ognívati, se váro-  
vati, bejsháti. vitare, cavere, fugere.

HIPOLIT: Dict. II,

212

varovati se

Tempero,

temperare a lacrymis. se h-vax veineu hiteu.  
se joranta varovati, mepsati.

HIPOLIT: Dict. I, 659

*varovati se*

Voraus dingen. naprėj priti, poot pretézhi,  
se varovati, savárítí, savárovati, preváro-  
vati. praevenire, praecavere.

HIPOLIT: Dict. II,

*varovati se*

Vitium,

a vitÿs abesse, abstinere. sich Vor lastern hüten.

se pred gréhi várovati.

HIPOLIT: Dict. I , 717

varovati se

Cave, Deficias ad finiftram afimina feignitie;  
Sihe, das du nicht abtretttest Zur lincken, in  
Eselhaffter faulheit; váruj se, de nesájdeſh na  
Levízo v'oflóvi Linóbi;



varovati se

Scheuchen, meider. f. varovati, vogniti,  
vognivati, f. anati, ogibati, bati,  
bejshati. Cavere, vitare, ebberiere,  
fugere.

HIPOLIT: Dict. II, 163

*varovati se*

sich Vor schaden hüten. se pred fhkódo váro-  
vati. Cavere malo.

*varovati se*

Es ist sich wol Zuhüten. se je tréjba dóbru  
várovati, inu savárovati. Cauto et praecauto  
opus est.

varovati se

hlíten, sich fürsehen. se varováti, se sa-  
vi'diti, savárovati, napréd píti: Cevere,  
praccavere.

HIPOLIT: Dict. II, 97

*varovati se*

sciscitetur igitur obvius; et Caveat praedones, ut  
in Via sic etiam <sup>in</sup> Diverforio, ubi pernoctat. dem-  
nach so forsche er bey den beegnenden; Vnd hätte  
sich Vor den Strassenraubern, gleichwie auf der  
Strassen Also auch in der herberg wo er übernach-  
tet. takà teděj povprášaj on [-vándroviz] pèr tih  
frezhajézhih; inu váruj se pred Rasbójníkami, kakùr  
na ti cestì Takùr tudi v'ofhtarji kir on prenožhy,  
ali zhes nuzh ostáne.

*varovati se*

Fürsehen, sich hüten. previditi, preskerbéjti,  
se várovati. providere, Cavere.

*varovati se*

Behutsam seyn. sam ná se mérkati, se dóbru  
várovati, savárovati: se várnu sadèrsháti.  
se ipsum observare: caute agere.

varovati se

Abstineo,

juugijs abstinere. sich vor rausch hüten. se od  
Prejga varovati.



varovati se

Abstineo,  
je à vitijs abstinere. sich der bester enthalten.  
je od grejhou varovati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 5

*varovati se*

Caveo,

cavere aliquid. ein ding vermeiden. fe ene rizhy  
váruvati, ali sdersháti.

varovati se

Custodio:

custodire se. sich hüten, enthalten. se varovati,  
sdershati, oddershati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 161

varovati se

Declino,  
declinare malum. das Übel meiden. Je pred  
rym hudim varovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 165

*varovati se*

Periculum,

periculum est ab illo. man hat sich von Ihm  
zu befahren. niéga je potrejbba v'svéjsti vféti,  
od niéga je potrejbnu se várovati.

varovati se

Niger,  
hic niger est, hunc te creveto. hūete dīch  
vov ihu, er ist ein schalk. värui se juad  
nīm, on je en pregnän lifjār.

HIPOLIT: Dict. I, 389

varovati se

Parco,

parcere auribus alicuius. sich hüten etwas zu sagen, was einer nicht gern hört. se varovati naj govoriti, ali réjzhi, kar bi drugim ne dopádlu.

HIPOLIT: Dict. I, 431

varovati se

Vito,  
vitare periculum. gefahr meiden. se naváx-  
nosti várovati.

HIPOLIT: Dict. I 1717



varovati se

shalum,

melum cavere. vor <sup>4</sup>Ubleu sich huetten.  
se pred hudiem varovati.

HIPOLIT: Dict. I , 356

varovati se

Discaveo, sich hüten. se varovati, ogibati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 791

*varovati se*

Praecaveo,

praecavere peccata. sich vor Sünden hüten.

se pred gréjhi várovati.

varovati se

Traccareo, verhüten, vordoumen. se varovati,  
savarovati, naprič priti.

HIPOLIT: Dict. I, 489

varovati se

Inaccaveo,

praecavere ab Infidijs. nich vor aufser hüten.  
se pred falsédrom varovati.

HIPOLIT: Dict. I, 1889

2

varovati se

u

Quo. 2º so uil mehr, das. quo magis cavendum  
est. souil mehr mus man sich hüten. tokù vezh  
se je potreba váruvati.

HIPOLIT: Dict. I , 540

varovati se

u

Cavendus, das zu vermeiden ist. kogá se je  
trejba váruvat, inu sdersháti.

varovati se  
u

Caveo,  
Cave me hoc facias, hüette dich, das du dieses nicht  
thuest. varijfe, de letü nefturifh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88



varovati  
varovan

Wolbewahrt. dobru savárovan, obárovan, várovan,  
saváhtan, sastráshen. munitus, probe custoditus.

*varstvo*

Clientela,

esse in fide et clientela alicuius. in eines  
schutz und schirm sein. pod éniga brámbo várstvám  
inu favéjtszhini bíti.

varstvo  
u

Conferentio, erhaltung, skirm, schuz. obdovžhájne,  
bramba, várovajne, ochrájnjne, várschína,  
varstvo, favéjtnost.

*varstvo*  
u

Fides,  
conferre se in fidem ac clientelam alicuius.  
sich in eines schirm vnd schuz begeben. se  
pod enéjga brámbo inu várstvu podáti.

HIPOLIT: Dict. I, 242

varstvo  
u

Custodia, die wacht, hut, und das aufsehen. tra  
váhta strážba, varstvo, strážba šikröst,  
ina pomernuvájne.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 154

varstvo  
u

Dico,

dicare se alicui in clientelam. sich unter eines  
schutz begeben. se pod enijga brámbu,  
varstvo ali favéjnost podátí.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 178

varstvo  
u

Impono,

praefidium civitati imponere. en besarung,  
in enu Stadt leger. varstvo v'enu mesta  
vloshiti, ali varstveno n'eno shaxo,  
ali taidnoto postaviti.

HIPOLIT: Dict. I, 284

varstvo

-u

Satellitium, Leibguardi. varstvo, ali  
varstvihina tuga shivota, ali vojla Com.  
panija tik varnikou in trabontou.

HIPOLIT: Dict. I / 585



*varstvo*  
u

Clientela, die Velle deren, die schirmvögt haben:  
schirm, schuz. ta velíka mnóhiza tih, katéri se  
pod brambo drúfiga snájdejo. bramba, varstvu, fá-  
vejtnost, shírmajne.

varstvo  
u

Praefidium, hülff, schuz. púmozh, brámba,  
várstvu.

HIPOLIT: Dict. ] , 500

varstvo  
u

Redeo,  
in fidem alicuius redire. sich wider in eines  
schuz begeben. se fúpet v'énéjga brámbo inu  
várstvu podáti.

HIPOLIT: Dict. I , 551

varstvo  
u

Tuitio, schirm, vnd schuz. branéjnie, fasilánanie,  
várovajnie: tudi brámba, várstvu.

HIPOLIT: Dict. ! , 687

varstvo  
u

Titaneu, schux, skirua. brámba, favéjtuost,  
varstou, vársrhina, brámbshina.

HIPOLIT: Dict. I, 690

varstvo  
u  
—

Tego,  
salutem alicujus, sua benevolentia, praefidio  
et custodia tegere. eines leben durch wolge-  
wogenheit, macht vnd Verwahrung schützen.  
enějga řhivlėjne skus dobrovólnost, muzh inu  
várstvu ohraníti, várovati inu braníti.

HIPOLIT: Dict. I , 658